

ENGLISH 4

DEUTSCH 17

FRANÇAIS 31

NEDERLANDS 44

ESPAÑOL 57

ITALIANO 70

PORTUGUÊS 83

TÜRKÇE 96

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
 - ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
 - ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
 - ▶ Do not use a damaged powerplug.
 - ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
 - ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
 - ▶ Charge and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
 - ▶ Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.
 - ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
 - ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
 - ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.
- Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.
- ▶ This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.





- Do not immerse the shaver in water.



- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance, when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed shell inside the shaver.

Charging

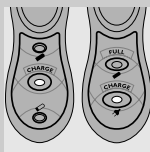
Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

Charging takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Charge indications

Charging



- When the shaver is being charged, the charge light burns green.

Battery fully charged

- When the battery has been fully charged, the top light blinks green.

Battery running low (HQ8150 only)

- ▶ When the battery is running low, the bottom light burns red.

When you switch the shaver off, this light blinks a few times.

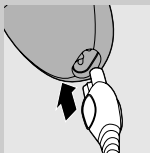
Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 55 minutes.

Charging the appliance

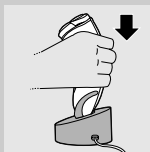
HQ8150 only: Charge the shaver when the bottom light burns red.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



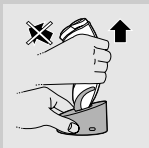
- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Charging stand



You can also charge the appliance by placing it in the charging stand, if provided.

- ▶ Place the shaver properly in the plugged-in charging stand.



- Lift the shaver from the stand without tilting it.

Using the appliance

Shaving



- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

The blue light ring around the on/off button goes on to indicate that the motor is running.

- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

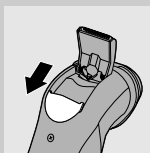
The blue light ring around the on/off button goes out.

- 4** Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').



- 5** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer ('click').

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The normal way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

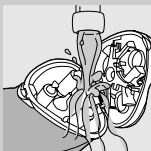
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- *Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.*

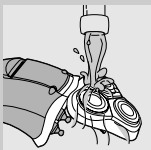
Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

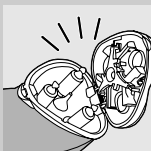


- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

- Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

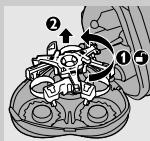
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



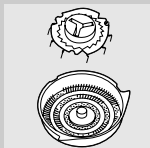
- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

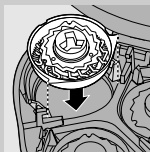


- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

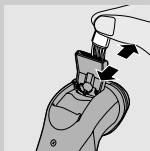


- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

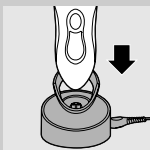
Charging stand

You can clean the charging stand with a moist cloth.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- The appliance can be stored in the pouch supplied.



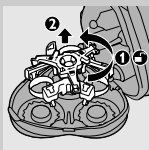
- The shaver can be stored in the charging stand, if provided.

Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

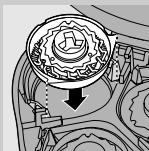
- *Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.*



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray). Not available in Canada.
- HQ8010 car cord.

Environment



- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

Disposal of the battery

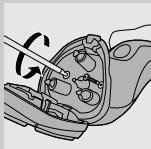
The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.

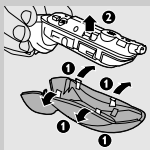


- 1 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

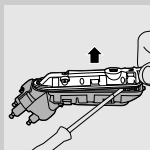
- 2 Let the shaver run until it stops and undo the two screws at the back of the shaver.



- 3 Undo the two screws in the hair chamber.

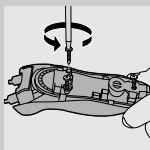


- 4** Undo the three screws in the power unit.



- 5** Bend the 4 hooks aside (1) to take out the power unit (2).

Be careful, the hooks are very sharp.



- 6** Remove the power unit cover by means of a screwdriver.

- 7** Remove the battery.

Be careful, the battery strips are very sharp.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance.

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.**
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*
- **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- ▶ *Cause 1: the battery is empty.*
- **Recharge the battery. See chapter 'Charging'.**
- ▶ *Cause 2: the appliance is not connected to the mains.*



► Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.

► *The shaving unit has not been placed correctly.*

► If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- ▶ Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- ▶ Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- ▶ Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.





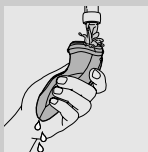
- Das Gerät entspricht den internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



- Dieser abwaschbare Rasierer eignet sich nicht für die Rasur unter der Dusche.

- Tauchen Sie den Rasierer nicht in Wasser.



- Möglicherweise tritt beim Abspülen des Geräts Wasser aus der Buchse unten am Rasierer aus. Das ist normal und völlig ungefährlich, da die gesamte Elektronik im Inneren des Rasierers versiegelt ist.

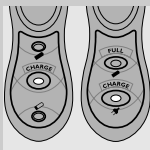
Aufladen

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

Die Ladedauer beträgt ca. 1 Stunde.

Sie können sich auch bei leeren Akkus rasieren, indem Sie den Rasierer an das Stromnetz anschließen.

Ladeanzeigen



Aufladen

- ▶ Während des Aufladens leuchtet die grüne Ladelampe.

Akku voll aufgeladen

- ▶ Wenn der Akku voll geladen ist, blinkt die obere Lampe grün.

Die Energie geht zur Neige (nur HQ8150)

- ▶ Wenn die Akkukapazität zur Neige geht, leuchtet die untere Lampe rot.

Beim Ausschalten des Rasierers blinkt diese Lampe mehrmals.

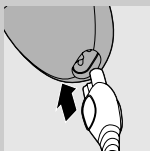
Kabellose Rasierzeit

Mit voll aufgeladenem Akku können Sie sich bis zu 55 Minuten kabellos rasieren.

Laden des Geräts

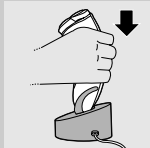
Nur HQ8150: Laden Sie den Rasierer, wenn die untere Kontrolllampe rot leuchtet.

Laden Sie den Rasierer nicht in einer geschlossenen Tasche auf.



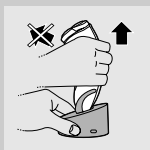
- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Akku voll geladen ist.

Die Ladestation



Sie können das Gerät auch in der Ladestation (sofern mitgeliefert) aufladen.

- ▮ Stellen Sie den Rasierer senkrecht in die am Stromnetz angeschlossene Ladestation.
- ▮ Heben Sie den Rasierer aus der Ladestation, ohne ihn zu kippen.

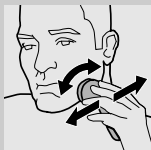


Benutzung des Geräts

Rasieren

- 1** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

Der blaue Ring um den Ein-/Ausschalter leuchtet und signalisiert, dass der Motor läuft.



2 Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

- Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
- Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

3 Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

Der blaue Leuchtring um den Ein-/Ausschalter erlischt.

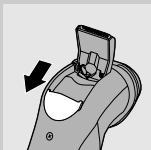
4 Reinigen Sie den Rasierer (siehe "Reinigung und Wartung").

5 Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.



Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



1 Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.



- 2** Schließen Sie den Langhaarschneider (Sie hören ein Klicken).

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Andernfalls spülen Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ab.

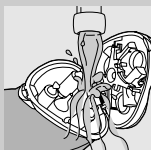
Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

- *Beim Abspülen tritt möglicherweise Wasser aus der Buchse unten am Gerät aus. Das ist ganz normal und völlig ungefährlich.*

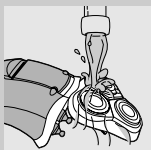
Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.



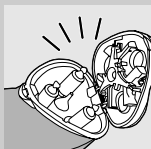
- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.



- Achten Sie darauf, die Schereinheit von innen und von außen zu säubern.

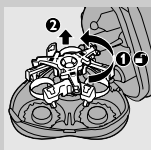
- 4** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

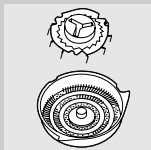


- 5** Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist. Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe



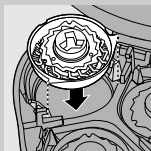
- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils

aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

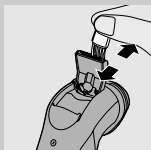


- 3** Setzen Sie die Scherköpfe wieder in die Schereinheit ein. Setzen Sie dann den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

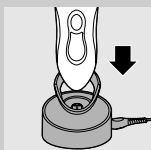
Ladestation

Die Ladestation lässt sich mit einem feuchten Tuch reinigen.

Aufbewahrung



- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Sie können das Gerät in der mitgelieferten Tasche aufbewahren.



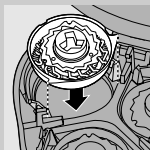
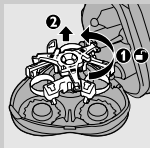
- ▶ Der Rasierer kann auch in der Ladestation (sofern mitgeliefert) aufbewahrt werden.

Austauschen der Scherköpfe

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philips HQ9 Scherköpfe.

- ▶ *Achten Sie darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu vertauschen, damit weiterhin optimale Rasiererergebnisse gewährleistet sind.*



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
 - 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.
 - 3** Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).
 - 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit ein. Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.
- Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.
- 5** Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehöerteile sind erhältlich:

- HQ8500/HQ8000 Netzteil.
- HQ9 Philips Scherköpfe
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)
- HQ8010 Kfz-Kabel

Umweltschutz



- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

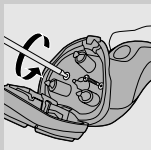
Den Akku entsorgen

Der integrierte Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen bzw. an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Geben Sie den Akku an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Sollten Sie Probleme bei der Entnahme des Akkus haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service Center geben. Dort wird der Akku entnommen und umweltgerecht entsorgt.

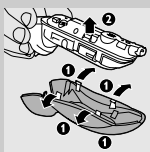
Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.



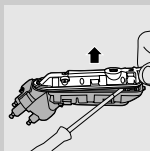
- 1** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht. Lösen Sie dann die beiden Schrauben hinten am Gerät.
- 3** Lösen Sie die beiden Schrauben der Bartfangkammer.

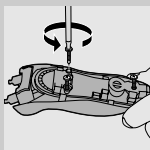


- 4** Lösen Sie die drei Schrauben in der Akkueinheit.



- 5** Biegen Sie die 4 Haken auseinander (1) und nehmen Sie die Akkueinheit heraus (2).

Vorsicht: Die Haken sind sehr spitz!



- 6** Entfernen Sie den Deckel der Akkueinheit mit einem Schraubendreher.

- 7** Nehmen Sie den Akku heraus.

Vorsicht: Die Schienen am Akku sind sehr scharf!

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 01 80/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com).

Problembehebung

1 Die Leistung des Geräts lässt nach.

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht lange genug oder nicht heiß genug abgespült.*
- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**
- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*
- ▶ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").**
- ▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*
- ▶ **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").**

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

- ▶ *Ursache 1: Der Akku ist leer.*
- ▶ **Laden Sie den Akku auf (siehe "Aufladen").**
- ▶ *Ursache 2: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.*



► Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

► *Die Schereinheit wurde nicht richtig eingesetzt.*

► Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer lösen, lässt sie sich problemlos wieder einsetzen: Führen Sie das Scharnier in die Öffnung am Rand der Bartfangkammer und drücken Sie es fest hinein, bis es mit einem Klicken einrastet.

Important

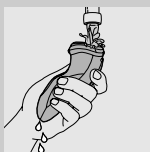
Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240 V en une tension de sécurité de 24 V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Évitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Chargez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ N'immergez jamais le support de charge dans l'eau, ne le rincez pas non plus.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.



- ▶ L'utilisez pas le rasoir lavable sous la douche.
- ▶ N'immergez pas le rasoir dans l'eau.



- De l'eau peut s'écouler par l'orifice au fond de l'appareil après l'avoir rincé. Ce n'est pas dangereux ! Toutes les pièces électroniques à l'intérieur de l'appareil sont encapsulées.

Charge

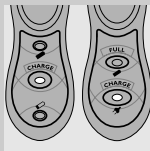
Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

La charge est de 1 heure environ.

Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le pendant 4 heures.

Indications de charge

Charge



- Dès que vous commencez à charger le rasoir, le témoin de charge s'allumera en vert.

Accumulateurs entièrement chargés

- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, le témoin du haut vert clignote.

Accumulateurs déchargés (HQ8150 uniquement)

- Lorsque les accumulateurs sont déchargés, le témoin du bas s'allume en rouge.

Quand vous arrêtez le rasoir, le témoin clignote plusieurs fois.

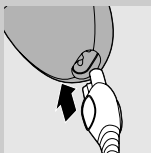
Autonomie de rasage

Un rasoir complètement chargé a une autonomie de rasage de 55 minutes environ.

Charger l'appareil

HQ8150 uniquement: Chargez l'appareil lorsque le témoin du bas s'allume en rouge.

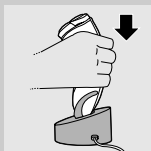
Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.



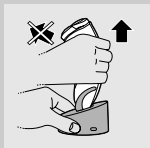
- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la fiche du rasoir.

Support de charge

Vous pouvez charger l'appareil dans le support de charge, si fourni.



- Placez le rasoir correctement sur le support de charge branché.



► Soulevez le rasoir du support sans l'incliner.

Utilisation de l'appareil

Rasage



- 1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

L'anneau lumineux bleu autour du bouton marche/arrêt s'allume pour indiquer que le moteur est en fonctionnement.

- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

- Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.
- Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.

- 3** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

L'anneau lumineux bleu du bouton marche/arrêt s'éteint.

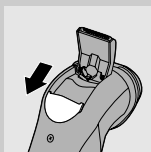
- 4** Nettoyez le rasoir (voir chapitre "Nettoyage et entretien").



- 5** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le bas.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.



- 2** Fermez la tondeuse ("clik").

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour un nettoyage normal, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'eau très chaude après chaque utilisation.

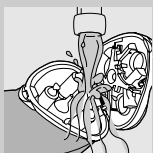
Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- De l'eau peut s'écouler de la prise au fond de l'appareil après l'avoir rincé. Ce n'est pas dangereux.

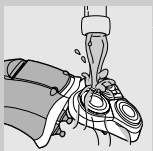
Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



- 3** Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'unité de rasage.

- 4** Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

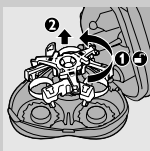
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



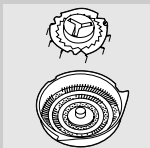
- 5** Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage

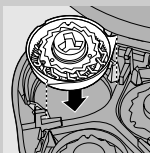


- 1** Ouvrez l'unité de rasage, tournez le verrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 2** Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

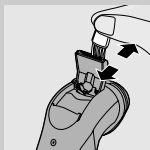
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.



- 3** Remontez les têtes de rasage. Remplacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage et tournez le verrou dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 4** Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

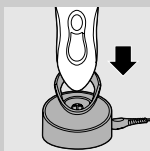
Support de charge

Vous pouvez nettoyer le support de charge à l'aide d'un chiffon humide.

Rangement



- ▮ Remettez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- ▮ L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.



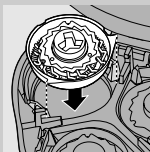
- ▮ Vous pouvez ranger le rasoir sur le support de charge, si fourni.

Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philips HQ9.

► *N'intervertissez pas les couteaux et les grilles pour garantir une performance de rasage optimale.*



1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

3 Tournez le verrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).

4 Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage. Remontez la plaque de fermeture et tournez le verrou dans le sens des aiguilles d'une montre.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.

5 Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- HQ8500/HQ8000 Chargeur.
- Têtes de rasage Philips HQ9.
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage). Pas disponible au Canada.
- Cordon voiture HQ8010.

Environnement



- Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.

Elimination des accumulateurs

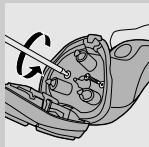
Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Éliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement déchargés.

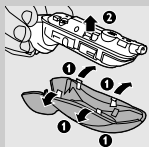
- Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.



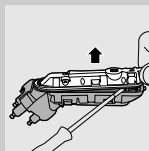
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur et ôtez les deux vis derrière l'appareil.



- 3** Ôtez les deux vis du compartiment à poils.

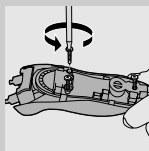


- 4** Ôtez les trois vis du bloc d'alimentation.



- 5** Pliez les quatre crochets (1) pour enlever le bloc d'alimentation (2).

Faites attention, les crochets sont très aigus.



- 6** Retirez le couvercle du bloc d'alimentation à l'aide d'un tournevis.

- 7** Enlevez les accumulateurs.

Faites attention car les lames des accumulateurs sont très aigus.

Ne raccordez plus l'appareil à la tension du réseau une fois que les accumulateurs ont été enlevés.

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet: **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

I Les résultats de rasage se dégradent.

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales. L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*
- **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer. Reportez-vous au chapitre "Nettoyage et entretien".**
- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*
- **Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".**
- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

- Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé.

- Cause 1: Les accumulateurs sont vides.

- Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".

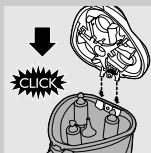
- Cause 2: L'appareil n'est pas connecté au secteur.

- Mettez le chargeur dans la prise de courant.

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- L'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.

- Si l'unité de rasage se détache du rasoir, elle peut être remontée facilement: insérez la charnière dans la fente au bord du compartiment à poils et fixez-la en place ("clic").



Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- Laad het apparaat op en bewaar het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Dompel de oplader nooit in water en spoel deze ook niet af onder de kraan.
- Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.
- Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

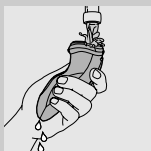


Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



► Dit afspoelbare scheerapparaat is niet geschikt voor gebruik onder de douche.

► Dompel het scheerapparaat niet in water.



► Wanneer u het apparaat schoonspoelt, kan er water lekken uit het aansluitpunt aan de onderzijde. Dit is normaal en ongevaarlijk omdat alle elektronica zich in een waterdichte behuizing binnenin het scheerapparaat bevindt.

Opladen

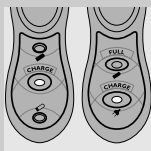
Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Opladen duurt ongeveer 1 uur.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op netspanning aan te sluiten.

Oplaadlampjes

Opladen



► Wanneer het scheerapparaat wordt opgeladen, brandt het oplaadlampje groen.

Accu vol

- ▶ Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het bovenste lampje groen knipperen.

Accu bijna leeg (alleen HQ8150)

- ▶ Wanneer de accu bijna leeg is, gaat het onderste lampje rood branden.

Wanneer u het scheerapparaat uitschakelt, knippert dit lampje enkele keren.

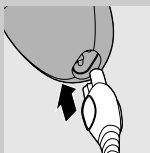
Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen apparaat biedt een snoerloze scheertijd tot 55 minuten.

Het apparaat opladen

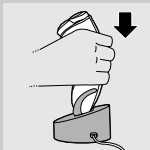
Alleen HQ8150: Laad het scheerapparaat op wanneer het onderste lampje rood brandt.

Laad het scheerapparaat niet op in een gesloten etui.

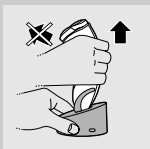


- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact.
- 3** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu volledig opgeladen is.

Oplader



U kunt het apparaat ook opladen door het in de oplader (indien meegeleverd) te plaatsen.



- ▮ Zorg ervoor dat de oplader op netspanning is aangesloten en plaats het scheerapparaat goed in de oplader.
- ▮ Til het scheerapparaat uit de oplader zonder het te kantelen.

Gebruik

Scheren



- 1** Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.

De blauwe lichtring rond de aan/uitknop gaat branden om aan te geven dat de motor loopt.

- 2** Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

- Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.
- Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

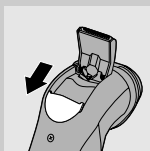
- 3** Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.

De blauwe lichtring rond de aan/uitknop gaat uit.



- 4** Maak het scheerapparaat schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
- 5** Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.

Tondeuse



Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:

- 1** Klap de tondeuse uit door de knop naar beneden te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.



- 2** Klap de tondeuse in ('klik').

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De normale manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water schoon te spoelen.

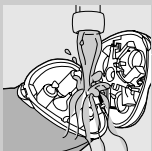
Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

- Wanneer u het apparaat schoonspoelt kan er water uit het aansluitpunt aan de onderzijde van het apparaat lekken. Dit is normaal en ongevaarlijk.

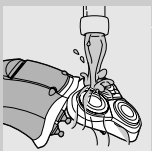
Iedere dag: scheerunit en haarkamer



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

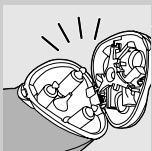


- 3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

- Zorg ervoor dat u zowel de binnenzijde als de buitenzijde van de scheerunit schoonspoelt.

- 4** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

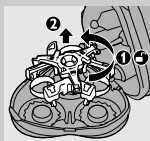
Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



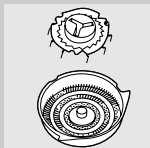
- 5** Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden

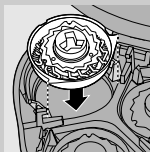


- 1** Open de scheerunit, draai de vergrendelknop (1) linksom en verwijder de opsluitplaat (2).



- 2** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

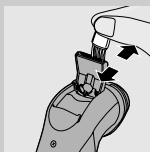


- 3** Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

- 4** Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

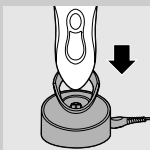
Oplader

U kunt de oplader schoonmaken met een vochtige doek.

Opbergen



- ▮ Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.
- ▮ Het apparaat kan opgeborgen worden in het bijgeleverde etui.



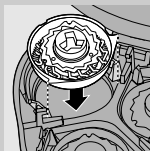
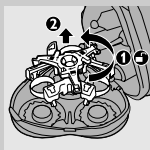
- ▮ Het apparaat kan ook in de oplader geplaatst worden, indien meegeleverd.

Vervanging

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ9 Philips scheerhoofden.

- *Verwissel de messen en kapjes niet om optimale scheerprestaties te waarborgen.*



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.
- 3** Draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).
- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.

- 5** Sluit de scheerunit.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8500/HQ8000 powerplug
- HQ9 Philips scheerhoofden
- HQ110 Philips reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)
- HQ8010 autosnoer

Milieu



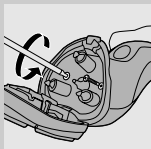
- D** Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recycleren. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.

Accu verwijderen

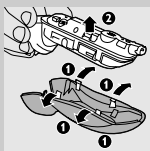
De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt of inlevert op een officieel verzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u moeite heeft de accu te verwijderen, dan kunt u het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt. Verwijder de accu alleen als deze volledig leeg is.



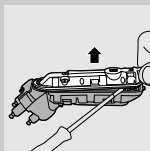
- 1** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



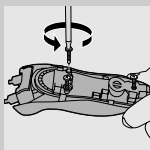
- 2** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de twee schroeven aan de achterzijde los en maak het apparaat open.
- 3** Draai de twee schroeven in de haarkamer los.



- 4** Draai de drie schroeven in de aandrijfunit los.



- 5** Buig de 4 haakjes open (1) om de aandrijfunit te verwijderen (2).
Pas op, de haakjes zijn zeer scherp.



- 6** Verwijder de bovenzijde van de aandrijfunit met een schroevendraaier.

- 7** Verwijder de accu.

Pas op, de accustrips zijn zeer scherp.

Sluit het scheerapparaat niet meer op netspanning aan wanneer de accu verwijderd is.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

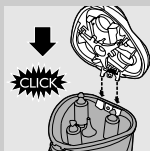
Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit.

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil. Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet heet genoeg.*
- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*
- ▶ **Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*
- ▶ **Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.**

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

- ▶ *Oorzaak 1: de accu is leeg.*
- ▶ **Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.**
- ▶ *Oorzaak 2: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.*



► Steek de powerplug in het stopcontact.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

► *De scheerunit zat niet goed op het apparaat.*

► Als de scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat, kunt u deze makkelijk weer opnieuw bevestigen door het scharniertje in de sleuf in de rand van de haarkamer te plaatsen en te duwen totdat de scheerunit goed op zijn plaats zit ('klik').

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje seguro inferior a 24 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ No utilice una clavija adaptadora dañada.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ Cargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No sumerja nunca el soporte de carga en agua ni lo lave bajo el grifo.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo
- ▶ El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo de forma segura.





Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

■ Esta afeitadora lavable no es apropiada para afeitarse en la ducha.

■ No sumerja la afeitadora en agua.



■ Cuando enjuague el aparato es posible que salga agua por el enchufe situado en su parte inferior. Esto es normal y no es peligroso, ya que todos los sistemas electrónicos están dentro de una carcasa hermética en el interior de la afeitadora.

Carga

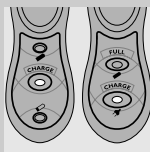
Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

La afeitadora tarda aproximadamente 1 hora en cargarse.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora enchufándola a la red eléctrica.

Indicaciones de carga

Carga



■ Cuando la afeitadora se esté cargando, el piloto de carga se iluminará en color verde.

Batería completamente cargada

- Cuando la batería se haya cargado completamente, parpadeará el piloto superior en verde.

La batería se está agotando (sólo modelo HQ8150)

- Cuando la batería se esté agotando, el piloto inferior se iluminará en color rojo.

Cuando apague la afeitadora, este piloto parpadeará unas cuantas veces.

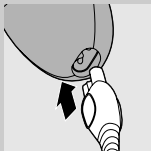
Tiempo de afeitado sin cable

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 55 minutos.

Cómo cargar el aparato

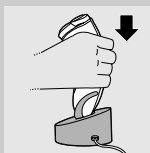
Sólo modelo HQ8150: Cargue la afeitadora cuando el piloto inferior se ilumine en rojo.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



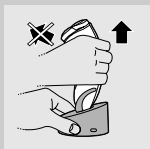
- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.
- 3** Cuando la batería se haya cargado completamente, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

Soporte de carga



También puede cargar el aparato colocándolo en el soporte de carga, si se suministra.

► Coloque correctamente la afeitadora en el soporte de carga enchufado.



► Quite la afeitadora del soporte sin inclinarla.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado

1 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.

El anillo azul que rodea el botón de encendido/apagado (on/off) se ilumina para indicar que el motor está funcionando.



2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

- Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.
- Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

- 3** Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.

El anillo azul que rodea el botón de encendido/apagado (on/off) se apaga.

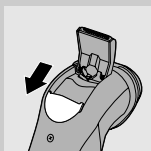


- 4** Limpie la afeitadora (consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').

- 5** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la tapa protectora para evitar que se deteriore.

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



- 1** Abra el cortapatillas moviendo el botón deslizante hacia abajo.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.



- 2** Cierre el cortapatillas (oírás un clic).

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma habitual de limpiar el aparato es enjuagando la unidad afeitadora y la cámara de

recogida del pelo con agua caliente después de cada uso.

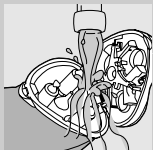
Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

- *Cuando enjuague el aparato es posible que salga agua por el enchufe situado en su parte inferior. Esto es normal y no es peligroso.*

Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo

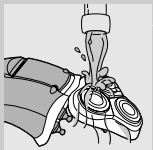


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

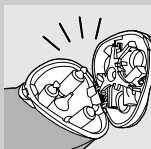
- 3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.



- 4** Asegúrese de que limpia el interior y el exterior de la unidad afeitadora.

- 4** Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

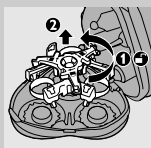
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



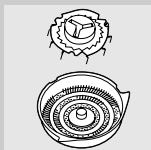
- 5** Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes

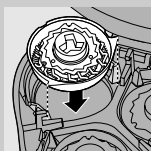


- 1** Abra la unidad afeitadora, gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

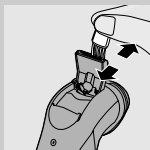


- 3** Coloque de nuevo los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

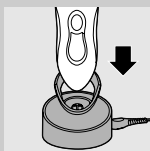
Soporte de carga

Puede limpiar el soporte de carga con un paño húmedo.

Cómo guardar el aparato



- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.



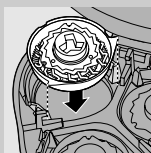
- La afeitadora puede guardarse en el soporte de carga, en caso de que se suministre.

Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes gastados o deteriorados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ9.

► *No mezcle las cuchillas y los protectores para garantizar un rendimiento óptimo del afeitado.*



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.
- 3** Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).
- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora. Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora (1) y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (2).

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.

- 5** Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8500/HQ8000.
- Conjuntos cortantes Philips HQ9.
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).
- Clavija para el coche HQ8010.

Medio ambiente



- Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; deposítelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente.

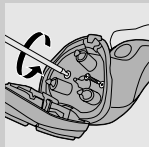
Cómo deshacerse de la batería

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite la batería antes de deshacerse del aparato o de depositarlo en un punto de recogida oficial. Lleve la batería a un punto de recogida oficial de baterías. Si tiene problemas a la hora de extraerla, puede llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde quitarán la batería y se desharán de ella de forma no perjudicial para el medio ambiente. Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

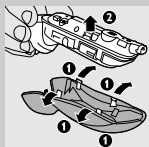
- 1 Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



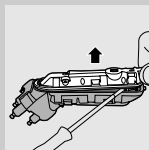
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los dos tornillos situados en la parte trasera de la afeitadora.



- 3** Quite los dos tornillos de la cámara de recogida de pelo.

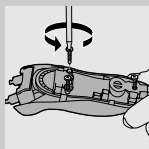


- 4** Quite los tres tornillos de la unidad de alimentación.



- 5** Doble los cuatro ganchos hacia un lado (1) para sacar la unidad de alimentación (2).

Tenga cuidado con los ganchos ya que están muy afilados.



- 6** Quite la cubierta de la unidad de alimentación con un destornillador.

- 7** Quite la batería.

Tenga cuidado con las tiras de la batería ya que están muy afiladas.

La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

I Menor rendimiento de afeitado.

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios. La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*
- ▶ **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.**
- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- ▶ **Limpie los protectores y las cuchillas con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', sección 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.**

► *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

► Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

► *Causa 1: la batería está descargada.*

► Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Carga".

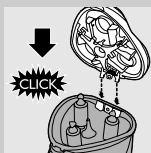
► *Causa 2: el aparato no está enchufado a la red.*

► Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 La unidad afeitadora se ha soltado de la afeitadora.

► *No ha colocado correctamente la unidad afeitadora.*

► Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, puede volver a encajarla insertando la bisagra en la ranura del borde de la cámara de pelo y apretando hasta colocarla correctamente (oírás un clic).



Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- Usate esclusivamente la spina fornita.
- La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
- La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
- Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.
- Fate in modo che la spina non si bagni.
- Caricate e riponete l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- Non immergete mai l'unità di carica nell'acqua, nè risciacquatela sotto l'acqua corrente.
- Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.
- L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

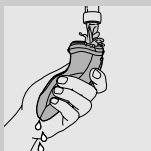
Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.





► Il rasoio è lavabile ma non può essere usato per radersi sotto la doccia.

► Non immergete il rasoio nell'acqua.



► Quando risciacquate l'apparecchio, dalla presa posta nella parte inferiore potrebbe fuoriuscire dell'acqua. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e innocuo, perchè tutte le parti elettroniche sono racchiuse in un guscio sigillato, all'interno del rasoio.

Come caricare l'apparecchio

Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.

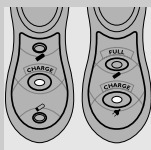
La ricarica richiede circa 1 ora.

È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, collegandolo direttamente alla rete.

Istruzioni per la ricarica

Come caricare l'apparecchio

► Mentre il rasoio è sotto carica, si accende la spia di carica verde.



Ricarica completa della batteria

- Quando la batteria è completamente carica, lampeggia la spia di carica verde superiore.

Batteria quasi scarica (solo HQ8150)

- Quando la batteria è quasi scarica, si accende la spia rossa inferiore.

Quando spegnete il rasoio, questa spia lampeggia alcune volte.

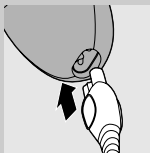
Tempo di rasatura cordless

Un rasoio a piena carica permette un'autonomia di rasatura cordless di circa 55 minuti.

Come caricare l'apparecchio

Solo HQ8150: caricate il rasoio quando si accende la spia rossa inferiore

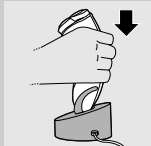
Non ricaricate l'apparecchio nella custodia chiusa.



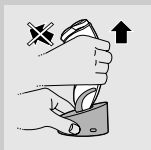
- 1** Inserito lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa.
- 3** Togliete la spina dalla presa e lo spinotto dall'apparecchio quando la batteria è completamente carica.

Unità di carica

Potete anche caricare l'apparecchio mettendolo nell'apposita unità di carica, se fornita.



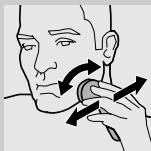
- Inserite correttamente il rasoio nell'unità di carica collegata alla presa di corrente.



- Lasciate il rasoio nell'unità di carica, senza inclinarlo.

Rasatura

Rasatura



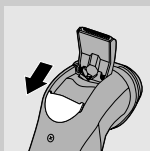
- 1** Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.
L'anello azzurro attorno all'interruttore on/off si accende per indicare che l'apparecchio è in funzione.
- 2** Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.
 - Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.
 - Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.
- 3** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.



L'anello azzurro attorno all'interruttore on/off si spegne.

- 4** Pulite il rasoio (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").
- 5** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette



Per la rifinitura di basette e baffi.

- 1** Aprite il tagliabasette premendo il cursore verso il basso.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.



- 2** Chiudete il tagliabasette ("click").

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo migliore per pulire l'apparecchio consiste nello sciacquare l'unità di rasatura e la camera di raccolta peli con acqua calda ogni volta che usate l'apparecchio.

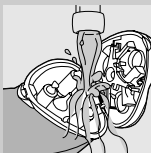
Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

- *Risciacquando l'apparecchio, l'acqua potrebbe fuoriuscire dalla presa posta in fondo all'apparecchio. Si tratta di un fenomeno del tutto normale, e non pericoloso.*

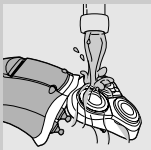
Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.

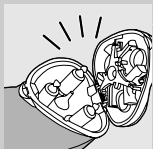


- 3** Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.

- Ricordate di pulire sia la parte interna che quella esterna dell'unità di rasatura.

- 4** Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

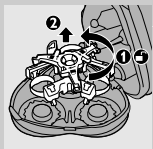
Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



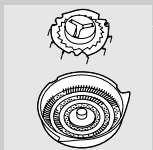
- 5** Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.

Potete pulire la vaschetta di raccolta dei peli anche senz'acqua, utilizzando lo spazzolino fornito.

Ogni sei mesi: testine di rasatura

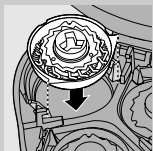


- 1** Aprite l'unità di rasatura, ruotate il pulsante di sgancio in senso antiorario (1) e togliete il telaio di supporto (2).



- 2** Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.

Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

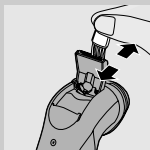


- 3** Rimettete le testine di rasatura nell'unità di rasatura. Rimettete il telaio di supporto nell'unità di rasatura e ruotate il pulsante di sgancio in senso orario.

- 4** Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.



3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

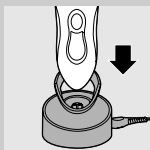
Unità di carica

Per pulire l'unità di carica, utilizzate un panno umido.

Come riporre l'apparecchio



- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- L'apparecchio può essere riposto nell'apposita custodia.



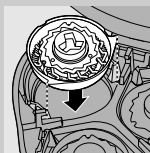
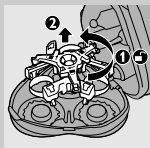
- Il rasoio può essere riposto nell'unità di carica, se provvista.

Sostituzione

Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ9 Philips.

► *Non mischiate lame e paralame, per ottenere sempre ottimi risultati di rasatura.*



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.
- 3** Ruotate il pulsante di sgancio in senso antiorario (1) e togliete il telaio di supporto (2).
- 4** Togliete le testine di rasatura e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura. Rimettete il telaio di supporto nell'unità di rasatura e ruotate il pulsante di sgancio in senso orario.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.

- 5** Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8500/HQ8000
- Testine di rasatura HQ9 Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).
- Cavo auto HQ8010

Ambiente



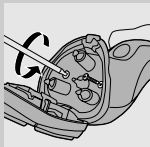
- A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.

Come smaltire le batterie

La batteria ricaricabile incorporata contiene sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Togliete sempre la batteria prima di gettare l'apparecchio o prima di portarlo presso un centro di raccolta differenziata. Portate le batterie presso un centro di raccolta differenziato specifico per batterie. Se avete problemi per togliere la batteria, potete portare l'apparecchio presso un centro assistenza Philips: il personale provvederà a togliere la batteria senza danneggiare l'ambiente. Togliete la batteria solo quando è completamente scarica

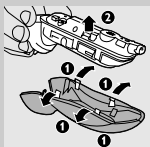


- 1** Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.

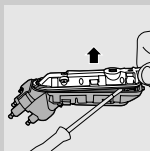


- 2** Lasciate funzionare il rasoio fino a quando si ferma, poi svitate le due viti poste sul retro dell'apparecchio.

- 3** Svitate le due viti della vaschetta di raccolta peli.

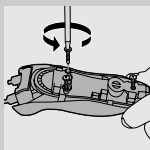


- 4** Svitate le tre viti del gruppo di alimentazione.



- 5** Piegate i 4 ganci (1) per estrarre il gruppo di alimentazione.

Fate attenzione: i ganci sono molto affilati!



- 6** Togliete il coperchio del gruppo di alimentazione usando un cacciavite.

- 7** Togliete le batterie.

Fate attenzione: le estremità delle batterie sono molto affilate!

Non ricollegate l'apparecchio alla presa di corrente dopo aver tolto le batterie.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

I Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche. Il rasoio non è stato risciacquato a sufficienza oppure con acqua non sufficientemente calda.*
- ▶ **Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".**
- ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*
- ▶ **Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".**

► *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

► Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".

2 Il rasoio non funziona premendo il pulsante on/off.

► *Causa 1: la batteria è scarica.*

► Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Ricarica".

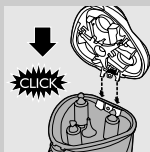
► *Causa 2: l'apparecchio non è stato collegato alla presa di corrente.*

► Inserite la spina nella presa.

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

► *La testina di rasatura non è stata posizionata correttamente.*

► Se l'unità di rasatura si stacca dal rasoio, potete rimetterla facilmente a posto inserendo il perno nella fessura del bordo della vaschetta di raccolta peli, premendola bene in fondo ("click").



Importante

Antes da primeira utilização, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Use apenas a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação perigosa.
- ▶ Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Nunca mergulhe o carregador dentro de água nem o enxague à torneira.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.





► Esta máquina de barbear lavável não é própria para fazer a barba no duche.

► Nunca mergulhe a máquina dentro de água.



► Pode pingar água da tomada na base da máquina quando se enxagua à torneira. É normal e não é perigoso porque todos os componentes eléctricos estão bem protegidos num compartimento selado no interior da máquina.

Carga

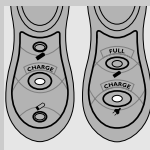
Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

A carga demora aprox. 1 hora.

Poderá igualmente barbear-se sem carregar a máquina, bastando que a ligue à corrente.

Indicações de carga

Carga



► Quando a máquina começa a ser carregada, a luz de carga acende-se a verde.

Carga

- ▶ Quando a pilha atinge a sua carga total, a luz de cima pisca a verde.

Pilha fraca (apenas HQ8150)

- ▶ Quando a pilha começa a ficar fraca, a luz de baixo acende-se a encarnado.

Quando se desliga a máquina, esta luz pisca algumas vezes.

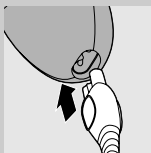
Barbear sem fio

Com carga total a máquina tem autonomia para até 55 minutos.

Carga da máquina

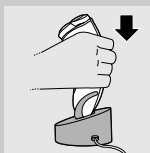
Apenas HQ8150: Carregue a máquina quando a luz de baixo acender a encarnado.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



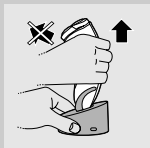
- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 3** Quando a bateria estiver com carga total, desligue o cabo de alimentação da corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

Suporte de carga



A máquina também pode ser carregada colocando-a no suporte, se este for fornecido.

► Coloque a máquina correctamente no suporte ligado à corrente.



► Retire a máquina do suporte sem a inclinar.

Utilização

Fazer a barba

1 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

O anel de luz azul que rodeia o interruptor da máquina acende-se para indicar que o motor está a trabalhar.



2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

- Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.
- A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.

- 3** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.

O anel de luz azul que rodeia o interruptor da máquina apaga-se.

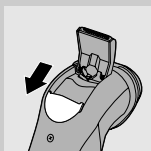


- 4** Limpe a máquina (vidé capítulo 'Limpeza e manutenção').

- 5** Sempre que se servir da máquina coloque-lhe a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Abra o aparador empurrando o comutador para baixo.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.



- 2** Feche o aparador ('clique!').

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira normal de limpar a máquina será enxaguando a unidade de corte e a câmara de

recolha dos pêlos com água quente sempre que se servir da máquina.

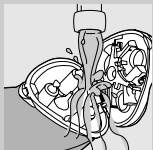
Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

- *Quando se limpa a máquina, poderá pingar água da ligação existente na parte de baixo. É normal e não é perigoso.*

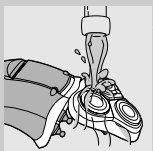
Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.

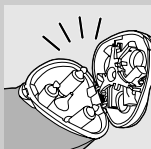


- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

- O interior da unidade de corte também deve ser limpo como o exterior.

- 4** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

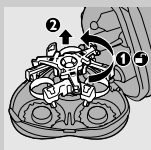
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



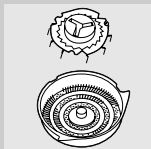
- 5** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças

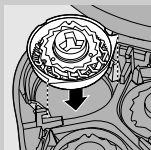


- 1** Abra a unidade de corte, rode o fecho para a esquerda (1) e retire a armação (2).



- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

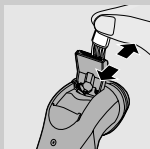


- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação na unidade de corte e rode o fecho para a direita.

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

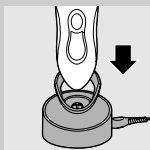
Suporte de carga

O suporte de carga pode ser limpo com um pano húmido.

Arrumação



- ▮ Para evitar danos, coloque a tampa de protecção na máquina.
- ▮ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.



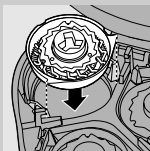
- ▮ A máquina pode ser guardada no suporte de carga, se fornecido.

Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philips HQ9.

- *Nunca misture as lâminas e as guardas para garantir que obterá sempre o melhor rendimento da máquina.*



- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
 - 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.
 - 3** Rode o fecho para a esquerda (1) e retire a armação (2).
 - 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte. Volte a colocar a armação na unidade de corte e rode o fecho para a direita.
- Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.
- 5** Feche a unidade de corte.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ8500/HQ8000 Ficha de ligação
- HQ9 Cabeças Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).
- HQ8010 Fio para o carro.

Meio ambiente

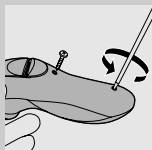


- Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente.

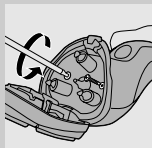
Remoção da pilha

A bateria recarregável integrada contém substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer da máquina ou, então, entregue-a num ponto oficial de recolha desse tipo de resíduos. As baterias devem ser colocadas nos ecopontos (pilhão). Se tiver problemas para retirar a bateria, poderá sempre dirigir-se a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de remover a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar as normas de protecção ambiental.

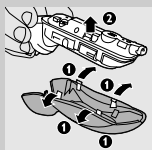
A pilha só deve ser retirada se estiver totalmente vazia.



- 1** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.

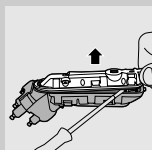


- 2** Deixe a máquina trabalhar até parar e desaperte os dois parafusos na parte de trás da máquina.



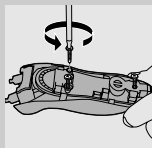
- 3** Desaperte os dois parafusos da câmara de recolha dos pêlos.

- 4** Desaperte os três parafusos da unidade de alimentação.



- 5** Dobre os 4 ganchos (1) para os retirar para fora da unidade de alimentação (2).

Tenha cuidado porque os ganchos são muito afiados.



- 6** Retire a cobertura da unidade de alimentação com o auxílio de uma chave de parafusos.

- 7** Retire a pilha.

Tenha cuidado porque as bandas da pilha são muito aguçadas.

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a pilha.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página da Philips na Internet em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (encontrará os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, por favor dirija-se ao seu distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

I Os resultados não são muito bons.

- ▶ *Causa 1: as cabeças estão sujas. A máquina não foi suficientemente passada por água ou a água não estava suficientemente quente.*
- ▶ **D Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção'.**
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*
- ▶ **D Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e**

manutenção', secção 'De seis em seis meses: cabeças'.

► *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

► Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se prime o interruptor.

► *Causa 1: a pilha está vazia.*

► Recarregue a pilha. Vidé capítulo 'Carga'.

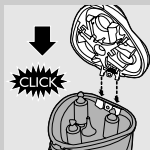
► *Causa 2: a máquina não está ligada à corrente.*

► Ligue a ficha à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina.

► *A unidade de corte não foi colocada correctamente.*

► Se a unidade de corte se soltar da máquina, poderá repô-la facilmente introduzindo a articulação na ranhura da câmara de recolha dos pêlos e empurrando-a para dentro até ficar na posição certa ('clique!').



nemli

Ltfen cihazı kullanmadan nce verilen talimatları okuyun. İleride bařvurmak iin bu talimatları saklayın.

- Cihazı řarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan řarj aletini kullanınız.
- G fiři 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- G fiřinin içerisinde bir dönüřtürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, g fiřini bařka bir fiřle deėiřtirmek için kesmeyin.
- Hasarlı g fiřini kullanmayın.
- Cihazın gfiři hasarlıysa, daha fazla hasara yol amamak için mutlaka orjinal modeli ile deėiřtirilmelidir.
- G fiřinin ıslanmamasına zen gösterin.
- Cihazı 5°C ila 35°C arasında řarj edin, saklayın ve kullanın.
- řarj ünitesini kesinlikle suya batırmayınız ve suda yıkmayınız.
- Cihazı kapalı kılıf içinde řarj etmeyiniz.
- Cihazı musluk altında yıkamadan önce fiřini prizden ekin.
- Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıřtır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

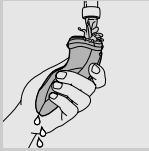
Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizi yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

- Bu yıkanabilen model tırař makinesi duř altında kullanıma uygun deėildir.





- Tıraş makinesini suya kesinlikle batırmayın.



- Cihazı yıkadıktan sonra cihazın alt kısmında bulunan fiş takma yerinden su damlayabilir, bu durum normaldir, cihazın tüm elektrikli kısımları su geçirmez bir tabaka ile kaplıdır dolayısı ile tehlikeli değildir.

Şarj etme

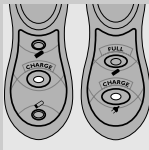
Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.

Şarj olma süresi yaklaşık 1 saattir.

Cihazı şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Şarj göstergeleri

Şarj etme



- Tıraş makinesi şarj olurken ışık yeşil renkte yanar.

Pil tamamen dolu iken

- Pil tamamen şarj olduğunda en üstteki ışık yeşil renkte yanıp söner.

**Pil gücü zayıf iken
(sadece HQ8150 için)**

► Pil gücü zayıfladığında en alttaki ışık kırmızı renkte yanar.

Tıraş makinesini kapattığınızda, ışık bir kaç defa yanıp söner.

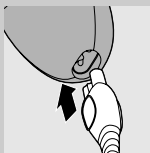
Kordonsuz tıraş olma süresi

Tamamen dolmuş bir tıraş makinesinin ortalama 55 dakika kordonsuz tıraş süresi vardır.

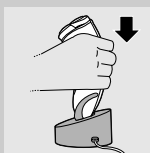
Cihazın şarj edilmesi

Sadece HQ8150 için: En alttaki ışık kırmızı renkte yandığında, tıraş makinesini şarj edin.

Cihazı saklama kılıfı içinde şarj etmeyin.

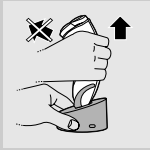


- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Güç fişinin fişini duvar prizine takın.
- 3** Cihazın pili tamamen şarj olduğunda, şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çekin.

Şarj standı

Cihaz ile birlikte verilmişse, cihazı şarj ünitesi üzerine yerleştirerek şarj edebilirsiniz.

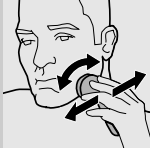
► Tıraş makinesini şarj cihazına doğru yerleştirin.



- Tıraş makinesini şarj cihazından eğmeden çıkartın.

Cihazın kullanımı

Tıraş olma

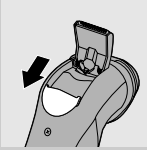


- 1** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.
Açma/kapama düğmesi etrafındaki mavi ışık halkası, motor çalıştığında yanar.
- 2** Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.
 - Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir.
 - Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.
- 3** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.
Açma/kapama düğmesi etrafındaki mavi ışık halkası söner.
- 4** Tıraş makinesini temizleyin (Bkz Temizlik ve bakım)
- 5** Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.



Düzeltilici

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



1 Sürgüyü yukarıya doğru iterek düzelticiyi açın.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.



2 Düzeltiliciyi kapatın ('klik').

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

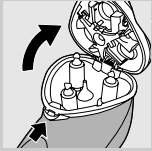
Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

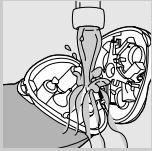
► Cihazı yıkadığınızda cihazın tabanındaki giriş prizinden su damlaması normaldir. Tehlikeli değildir.

Hergün: Tıraş Ünitesi ve Kıl toplama haznesi

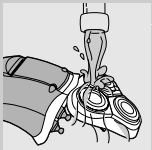
1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.



- 2** Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.



- 3** Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.



- Tıraş ünitesinin içinin ve dış kısmının tam olarak temizlenmesine özen gösterin.

- 4** Tıraş ünitesini kapatın, kalan suyu silkeleyin.

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



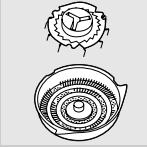
- 5** Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ile de temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları

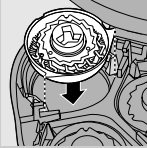


- 1** Tıraş ünitesini açarak, kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



2 Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

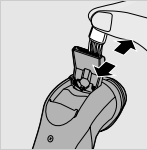


3 Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, bastırıp saat yönünde çevirin.

4 Tıraş ünitesini kapatınız.

Düzeltilici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.



1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Düzeltiliciyi fırçayla temizleyiniz.



3 Düzeltilcinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

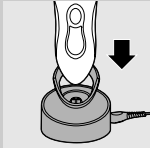
Şarj standı

Şarj ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Saklama



- Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.
- Cihaz, beraberinde satılan kılıf içerisinde saklanabilir.



- Tedarik edilmişse, tıraş makinesini şarj standı üzerinde saklayabilirsiniz.

Değiştirme

En iyi tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

Yıpranmış ve zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece Philips HQ9 Philips tıraş başlıkları ile değiştirin.

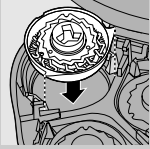
- *Tıraş performansını azaltmamak için, kesicileri ve koruyucuların yerlerini karıştırmayın.*

- 1** Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

- 2** Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.



- 3** Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiginden emin olun.

- 5** Tıraş ünitesini kapatın.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8500/HQ8000 güç fişi.
- HQ9 Philips tıraş başlıkları
- HQ110 Philips tıraş başlığı temizleyici (tırtaş başlığı temizleme spreyi)
- HQ8010 araba kiti

Çevre



- Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev çöpe kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin.

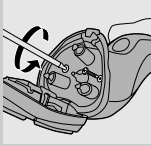
Pilin atılması

Şarj pilleri içerdikleri kimyasallar yüzünden çevreye zararlı olabilirler. Cihazı hurdaya ayırmadan önce mutlaka içindeki pilleri çıkartın ve özel toplama noktalarına teslim edin. Pilleri özel toplama

noktalarında imha edin. Pilleri çıkarmakta güçlük çekerseniz, cihazı Philips yetkili servislerine götürüp aynı işlemi oradada yaptırabilirsiniz. Tamamen şarj gücü bitmiş pili yerinden çıkartın.

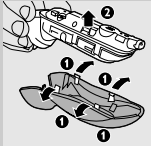


1 Güç fişini duvar prizinden çıkarın ve cihazın fişinide tıraş makinasından çıkarın.

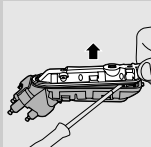


2 Duruncaya kadar cihazı çalıştırın. 2 vidayı sökün ve cihazı açın.

3 Kıl toplama haznesindeki 2 vidayı sökün.

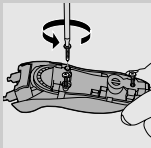


4 Güç ünitesindeki 2 vidayı sökün.



5 Güç ünitesini yerinden çıkarmak için 4 tırnağı yana doğru çekin (1)

Tırnaklar keskindir dikkatli olun.



6 Güç ünitesi kapağını tornavida ile çıkartın.

7 Pili çıkartın.

Pil uzun kenarları keskindir dikkatli olun.

Pili cihazdan çıkardıktan sonra, cihazın fişini prize takmayın.

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. 0 800 261 33 02

Sorun giderme

I Tıraş performansı azaldı.

- ▶ *Sebepten 1: tıraş başlıkları kirli. Cihaz yeterince uzun durularak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*
- ▶ **Tıraş devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü**
- ▶ *Sebepten 2: Uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önleyiyor.*
- ▶ **Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" "Her altı ayda bir": tıraş başlıkları bölümü**

- *Sebeb 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

► Tıraş başlıklarını değiştirin.Bkz. " Değiştirme" bölümü

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.

- *Sebeb: Pil boştur.*

► Pili tekrar şarj edin Bkz. 'Şart etme' bölümü.

- *Sebeb 2: Cihazın fişi prize takılı değildir.*

► Güç fişini duvar prizine takın.

3 Tıraş ünitesi cihazdan çıkıyor.

- *Sebeb: tıraş ünitesi yerine doğru yerleştirilmemiştir.*

► Tıraş ünitesi tıraş makinesinden çıkmışsa, ünitenin menteşelerini kıl toplama haznesi üzerinde bulunan kenar boşluklarına yerleştirin ve yerine oturuncaya kadar dikkatlice bastırın ('klik').







